

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2009-2010

5 JANUARI 2010

**Voorstel van resolutie betreffende het
twintigjarig bestaan van het Verdrag
inzake de rechten van het kind**

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN MEVROUW TEMMERMAN C.S.

**Het dispositief doen voorafgaan met een consi-
derans, luidende :**

« *De Senaat,*

A. Overwegende dat het Verdrag inzake de rechten van het kind op 20 november 1989 werd aangenomen te New York en door België werd ondertekend op 4 december 1990 om in werking te treden in 1992;

B. Overwegende dat artikel 4 van het Verdrag inzake de rechten van het kind specifiek handelt over het verwezenlijken van de in het Verdrag erkende rechten in het kader van de internationale samenwerking;

C. Gelet op de Belgische strategienota « Eerbied voor de rechten van het kind in ontwikkelingssamenwerking » van 2008;

D. Overwegende dat in 2005 « Eerbied voor de rechten van het kind » als vierde sectoroverschrijdend thema aan de wet betreffende de Belgische internationale samenwerking van 25 mei 1999 werd toegevoegd; ».

Zie:

Stukken van de Senaat :

4-1514 - 2009/2010 :

Nr. 1 : Voorstel van resolutie van de heer Fontaine c.s.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2009-2010

5 JANVIER 2010

**Proposition de résolution concernant le
vingtième anniversaire de la Convention
relative aux droits de l'enfant**

AMENDEMENTS

N° 1 DE MME TEMMERMAN ET CONSORTS

**Faire précéder le dispositif par les considérants
suivants :**

« *Le Sénat,*

A. Considérant que la Convention relative aux droits de l'enfant a été adoptée à New York le 20 novembre 1989 et qu'elle a été signée par la Belgique le 4 décembre 1990 pour entrer en vigueur en 1992;

B. Considérant que l'article 4 de la Convention relative aux droits de l'enfant porte spécifiquement sur la mise en œuvre, dans le cadre de la coopération internationale, des droits reconnus dans la Convention;

C. Vu la note stratégique belge de 2008, intitulée « Le respect des droits de l'enfant dans la coopération au développement »;

D. Considérant qu'en 2005, le respect des droits de l'enfant a été inscrit comme quatrième thème trans-sectoriel dans la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge; ».

Voir:

Documents du Sénat :

4-1514 - 2009/2010 :

N° 1 : Proposition de résolution de M. Fontaine et consorts.

Verantwoording

Het is van belang een considerans toe te voegen aan dit voorstel van resolutie aangezien verschillende belangrijke documenten niet zijn opgenomen in het voorstel.

Artikel 4 van het Verdrag inzake de rechten van het kind luidt als volgt: « Staten die partij zijn, nemen alle passende wettelijke, bestuurlijke en andere maatregelen om de in dit Verdrag erkende rechten te verwezenlijken. Ten aanzien van economische, sociale en culturele rechten nemen de Staten die Partij zijn deze maatregelen in de ruimste mate waarin de hun ter beschikking staande middelen dit toelaten en, indien nodig, in het kader van internationale samenwerking. » De verwijzing naar dit artikel in punt B van de considerans is van belang aangezien dit voorstel van resolutie handelt over het naleven van de rechten van kinderen binnen de ontwikkelingssamenwerking.

De Belgische strategienota van 2008 vertrekt vanuit een transversale visie op kinderrechten en bevat algemene beleids-opties die ervoor zorgen dat kinderrechten binnen ontwikkelings-samenwerking vanuit een breder perspectief worden bekeken waarbij alle rechten moeten gelden voor alle kinderen. Dit ruimer kader is essentieel vooraleer overgegaan wordt tot een opsomming van de prioriteiten.

De aanwezigheid van « Eerbied voor de rechten van het kind » als vierde sectoroverschrijdend thema in de wet betreffende de Belgische internationale samenwerking is van groot belang in de context van dit voorstel van resolutie.

Nr. 2 VAN MEVROUW TEMMERMAN C.S.

De aanhef van het dispositief vervangen als volgt:

« Vraagt de regering om, ter gelegenheid van het twintigjarig bestaan van het Verdrag inzake de rechten van het kind, op het vlak van de Belgische ontwikkelingssamenwerking : »

Verantwoording

De verwijzing naar de Belgische ontwikkelingssamenwerking is van belang bij dit voorstel aangezien het handelt over het naleven van de rechten van het kind binnen ontwikkelingssamenwerking.

Nr. 3 VAN MEVROUW TEMMERMAN C.S.

In het dispositief, in punt 5, de woorden « internationaal humanitair recht, de bescherming, de rechten en het welzijn van kinderen in gewapende conflicten, alsook de demobilisatie en re-integratie van kindsoldaten, met inachtneming van de genderdimensie » vervangen door de woorden « de toepassing van kinderrechten als transversaal thema ».

Verantwoording

Opleidingen zijn niet enkel noodzakelijk met het oog op kinderen in gewapende conflicten. Het breder spectrum van

Justification

Il importe d'insérer des considérants dans le texte de la proposition de résolution à l'examen étant donné que plusieurs documents importants n'y sont actuellement pas repris.

L'article 4 de la Convention relative aux droits de l'enfant énonce ce qui suit: « Les États parties s'engagent à prendre toutes les mesures législatives, administratives et autres qui sont nécessaires pour mettre en œuvre les droits reconnus dans la présente Convention. Dans le cas des droits économiques, sociaux et culturels, ils prennent ces mesures dans toutes les limites des ressources dont ils disposent et, s'il y a lieu, dans le cadre de la coopération internationale. » Il est important de faire référence à cet article au point B des considérants étant donné que la proposition de résolution à l'examen traite du respect des droits de l'enfant dans le cadre de la coopération au développement.

La note stratégique belge de 2008 repose sur une vision transversale des droits de l'enfant et définit des options politiques générales afin que les droits des enfants dans le cadre de la coopération au développement soient appréhendés dans une perspective plus large, tous les droits énoncés devant être garantis pour tous les enfants. Il est essentiel d'élargir le cadre avant d'énumérer les priorités.

La mention du respect des droits de l'enfant comme quatrième thème transsectoriel dans la loi relative à la coopération internationale belge est très importante dans le contexte de la proposition de résolution à l'examen.

N° 2 DE MME TEMMERMAN ET CONSORTS

Remplacer la phrase introductive du dispositif par ce qui suit :

« Demande au gouvernement, dans le cadre de la coopération belge au développement, de profiter du vingtième anniversaire de la Convention relative aux droits de l'enfant pour : ».

Justification

Il est important de faire référence à la coopération belge au développement dans la proposition à l'examen puisque celle-ci traite du respect des droits de l'enfant dans le cadre de la coopération au développement.

N° 3 DE MME TEMMERMAN ET CONSORTS

Dans le point 5 du dispositif, remplacer les mots « le droit international humanitaire, la protection, les droits et le bien-être des enfants dans les conflits armés ainsi que la démobilisation et la réintégration des enfants soldats, en incluant la dimension de genre » par les mots « l'application des droits de l'enfant en tant que thème transversal ».

Justification

Les formations ne doivent pas être axées uniquement sur les droits des enfants dans les conflits armés. Elles doivent porter sur

kinderrechten moet hierbij opgenomen worden. De rechten en het welzijn van kinderen in gewapende conflicten moeten natuurlijk wel een onderdeel vormen van deze transversale opleidingen.

Nr. 4 VAN MEVROUW TEMMERMAN C.S.

In het dispositief, punt 12 vervangen als volgt :

« De regeringen van de Verenigde Staten en Somalië aan te moedigen om het Verdrag inzake de rechten van het kind te ratificeren; ».

Verantwoording

Beide landen hebben het Verdrag wel ondertekend, maar nog niet geratificeerd.

Nr. 5 VAN MEVROUW TEMMERMAN C.S.

In het dispositief, in punt 8, het woord « gehandicapten » te vervangen door de woorden « en aan de bescherming en ontplooiing van gehandicapte kinderen ».

Nr. 6 VAN MEVROUW TEMMERMAN C.S.

In het dispositief, punt 14 weglaten.

Verantwoording

De aandacht voor gehandicapte kinderen wordt reeds besproken in punt 8.

Nr. 7 VAN MEVROUW TEMMERMAN C.S.

In het dispositief, in punt 16, de woorden « en de deelname van kinderen aan de besluitvorming aan te moedigen » weglaten.

Verantwoording

Het belang van de participatie van kinderen wordt reeds besproken in punt 17.

Nr. 8 VAN MEVROUW TEMMERMAN C.S.

In het dispositief, in punt 18, de woorden « in de onderwijsprogramma's begrippen worden opgenomen als wederzijds respect, verdraagzaamheid, vrede, niet-discriminatie en gelijkheid van man en vrouw, ook in conflictgebieden; » vervangen door de woorden « kwaliteitsvol onderwijs wordt voorzien conform het « General Comment nr. 1: The Aims of Education » van het Kinderrechtencomité in Genève; ».

le thème plus large des droits de l'enfant en général. Les droits et le bien-être des enfants dans les conflits armés doivent évidemment constituer une partie de ces formations transversales.

N° 4 DE MME TEMMERMAN ET CONSORTS

Remplacer le point 12 du dispositif par le texte suivant :

« encourager les gouvernements des États-Unis et de Somalie à ratifier la Convention relative aux droits de l'enfant; ».

Justification

Ces deux pays ont signé la Convention mais ne l'ont pas encore ratifiée.

N° 5 DE MME TEMMERMAN ET CONSORTS

Dans le point 8 du dispositif, remplacer le mot « handicapés » par les mots « ainsi que pour la défense et l'épanouissement des enfants handicapés ».

N° 6 DE MME TEMMERMAN ET CONSORTS

Supprimer le point 14 du dispositif.

Justification

Le point 8 souligne déjà la nécessité de prêter une attention particulière aux enfants handicapés.

N° 7 DE MME TEMMERMAN ET CONSORTS

Dans le point 16 du dispositif, supprimer les mots « et encourager la participation de l'enfant aux processus décisionnels ».

Justification

L'importance de la participation des enfants est déjà évoquée au point 17.

N° 8 DE MME TEMMERMAN ET CONSORTS

Remplacer le point 18 du dispositif par ce qui suit : « veiller à la délivrance d'un enseignement de qualité conformément à l'Observation générale n° 1 du Comité des droits de l'enfant de Genève, intitulée « Les buts de l'éducation. »

Verantwoording

Dit « *General Comment* » omvat alle benoemde begrippen uit punt 18, maar gaat nog verder. Zo worden ook thema's zoals het recht op geweldloos onderwijs, aangepast onderwijs aan de leeftijd, e.a. opgenomen.

Nr. 9 VAN MEVROUW TEMMERMAN C.S.

In het dispositief, punt 20 vervangen als volgt :

« de organisatie aan te moedigen van bewustmakingscampagnes die aansturen op een nultolerantie voor alle vormen van geweld tegen kinderen, zoals bijvoorbeeld vrouwelijke genitale verminking. ».

Verantwoording

Campagnes over de rechten van het kind in het algemeen of over alle vormen van geweld tegen kinderen richten zich tot een bredere doelgroep, waarvan de strijd tegen genitale verminking een niet te onderschatten onderdeel vormt.

Marleen TEMMERMAN.
Sabine de BETHUNE.
Els SCHELFHOUT.
Jean-Paul PROCUREUR.
Benoit HELLINGS.
Bart TOMMELEIN.
Lieve VAN ERMEN.
Alain DESTEXHE.
Olga ZRIHEN.

Nr. 10 VAN MEVROUW VAN ERMEN

In het dispositief, een punt 3bis invoegen, luidende :

« 3bis. er alles aan te doen om een kind te beschermen tegen drugverslaafde ouders, ook in de privé-sfeer, omdat elk kind recht heeft om op te groeien in een drugsvrije omgeving want een kind kan niet vechten tegen een verslaving; ».

Lieve VAN ERMEN.

Nr. 11 VAN DE HEER FONTAINE

In het dispositief, punt 18 doen vervallen.

Verantwoording

Onderwijs is een bevoegdheid van de Gemeenschappen.

Justification

L'Observation générale en question comprend tous les éléments cités au point 18, mais va encore plus loin en évoquant, entre autres, le droit à un enseignement non violent et à un enseignement adapté à l'âge.

N° 9 DE MME TEMMERMAN ET CONSORTS

Remplacer le point 20 du dispositif par ce qui suit :

« encourager l'organisation des activités de sensibilisation plaidant pour une tolérance zéro vis-à-vis de toutes les formes de violence envers les enfants, telles que les mutilations génitales féminines. »

Justification

Les campagnes relatives aux droits de l'enfant en général ou à toutes les formes de violence envers les enfants visent un groupe cible plus large, et la lutte contre les mutilations génitales en constitue une partie non négligeable.

N° 10 DE MME VAN ERMEN

Dans le dispositif, insérer un point 3bis rédigé comme suit :

« 3bis. tout mettre en œuvre en vue de protéger les enfants contre des parents toxicomanes, y compris dans la sphère privée, parce que chaque enfant a le droit de grandir dans un environnement sans drogue, lui-même n'étant pas en mesure de lutter contre une dépendance; ».

N° 11 DE M. FONTAINE

Dans le dispositif, supprimer le point 18.

Justification

L'enseignement est une compétence exercée par les Communautés.

Philippe FONTAINE.

Nr. 12 VAN DE HEER **MAHOUX** EN MEVROUW **ZRIHEN**

In het dispositief, punt 18 doen vervallen.

Verantwoording

Onderwijs is een bevoegdheid van de Gemeenschappen.

N° 12 DE M. **MAHOUX** ET MME **ZRIHEN**

Dans le dispositif, supprimer le point 18.

Justification

L'enseignement est une compétence des Communautés.

Philippe MAHOUX.
Olga ZRIHEN.